ДСТУ Б А.1.1-14-94

 ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

 -----------------------------

 Система стандартизації та нормування

 в будівництві

 ВИРОБИ КЕРАМІЧНІ

 ЛИЧКУВАЛЬНІ

 Терміни та визначення

 ДСТУ Б В.1.1-14-94

 ЗМІСТ

 1 Галузь використання ........................... 1

 2 Нормативні посилання .......................... 2

 3 Основні положення ............................. 3

 4 Загальні поняття .............................. 3

 4.1 Види та склад виробів ..................... 4

 4.2 Зовнішній вигляд та форма ................. 5

 Абетковий покажчик українських термінів ......... 6

 Абетковий покажчик німецьких термінів ...........

 Абетковий покажчик англійських термінів ......... 6

 Абетковий покажчик французських термінів ........ 6

 Абетковий покажчик російських термінів .......... 6

 ДСТУ Б А 1.1-14-94

 ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

 ----------------------------------

 Система стандартизації та нормування в

 будівництві

 ВИРОБИ КЕРАМІЧНІ ЛИЧКУВАЛЬНІ

 Терміни та визначення

 Система стандартизации и нормирования в

 строительстве

 ИЗДЕЛИЯ КЕРАМИЧЕСКИЕ

 ОБЛИЦОВОЧНЫЕ

 Термины и определения

 Standardization and normalization systems

 in construction

 FACING CERAMICS

 Terms and definitions

 ------------------------------------------------------------

 Чинний від 1994-10-01

 1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

 1.1 Цей стандарт установлює терміни та визначення понять, які

відносяться до керамічних личкувальних виробів.

 1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові

для використання в усіх видах нормативної документації, у довідко-

вій та навчально-методичній літературі, що належить до сфери діяль-

ності з питань стандартизації або при використанні результатів цих

робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

 1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підпри-

ємств, установ, організацій, що діють на території України,

--------------------------

 - 2 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженер-

них товариств, міністерств (відомств).

 2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

 У цьому стандарті є посилання на такі документи:

 ДСТУ 1.2-93 | Державна система стандартизації України.

 | Порядок розроблення державних стандартів.

----------------------------------------------------------

 ДСТУ 1.5-93 | Державна система стандартизації України.

 | Загальні вимоги до побудови, викладу,

 | оформлення та змісту стандартів.

----------------------------------------------------------

 КНД 50-011-93| Основні положення та порядок розроблення

 | стандартів на терміни та визначення.

----------------------------------------------------------

 3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

 3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований

термін.

 3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати

шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення

термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати

обсяги і зміст понять, визначених у стандарті.

 3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецьки (de), англі-

йські (en), французькі (fr) і російські (ru) відповідники стандар-

тизованих термінів, а також визначення російською мовою.

 3.4 У стандарті наведено абетковий покажчик термінів україн-

ською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стан-

дартизованих термінів кожною мовою окремо.

 4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

 4.1 Види та склад виробів

 4.1.1 керамічні вироби de keramische Erzeugnisse

 личкувальні en ceramik products

 fr produits c[e2]ramі- \*

 gues

 ru керамические изделия

 облицовочные

 Вироби, виготовлені з Изделия, изготовленные

 керамічної маси, непо- из керамической массы,

 лив'яні чи полив'яні, неглазурованные или

 які використовують для глазурованные, применя-

 зовнішнього чи внутрі- емые для наружной или

 шнього облицювання стін, внутренней облицовки

 стінових панелей, насти- стен, стеновых панелей,

 лання підлоги настилки пола

 - 3 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 4.1.2 фасонні деталі de Formst[u1]cke \*

 en shaped parts

 fr pi[e']ces profil[e']es\*

 ru фасонные изделия

 Деталі складної форми, Детали сложной формы,

 призначені для оздоб- предназначенные для от-

 лення зовнішніх, внут- делки внешних, внутрен-

 рішніх кутів, карнизів, них углов, карнизов,

 плінтусів плинтусов

 4.1.3 рельєфний виріб de Relieferzeugnis

 en relief produit

 fr product de relief

 ru рельефное изделие

 Виріб з рельєфною Изделие с рельефной

 лицьовою поверхнею лицевой поверхностью

 4.1.4 гладкий декоративний de glatten Dekorerzeugnis

 виріб en smooth decorated

 product

 fr produit lisse d[e2]- \*

 cor[e2] \*

 ru гладкое декорированое

 изделие

 Виріб з гладкою лицьо- Изделие с гладкой лице-

 вою поверхнею і нане- вой поверхностью и на-

 сеним кольоровим малю- несенным цветным рисун-

 нком ком

 4.1.5 рельєфний декорований de Reliefdekorerzeugnis

 виріб en relief decorated pro-

 duct

 fr produit d[e2]cor[e'] \*

 de relief

 ru рельефное декориро-

 ванное изделие

 Виріб з рельєфною ли- Изделие с рельефной ли-

 цьовою поверхнею і на- цевой поверхностью и на-

 несеним кольоровим ма- несенным цветным рисун-

 люнком ком

 4.1.6 декорований виріб de Dekorerzeugnisse

 en ornamental products

 fr produits d[e2]co- \*

 r[e2]s \*

 ru декорированое изделие

 Виріб з гладким або Изделие с гладким или

 рельєфним художнім рельефным художествен-

 малюнком одного або ным рисунком одного или

 кількох кольорів нескольких цветов

 - 4 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 4.1.7 виріб, декорований de mittels Serigraphie

 серіографією (шовко- dekorierte Erzeugnisse

 графією) en silkscreen decorated

 products

 fr produits d[e2]co- \*

 r[e']s de s[e2]rig- \*

 raphy

 ru изделие, декорированое

 сериографией (шелкогра-

 фией)

 Виріб з художнім оздо- Изделие с художествен-

 бленням лицьової полив'- ной отделкой лицевой

 яної поверхні друкованим глазурованной поверхно-

 малюнком, який повторю- сти повторяющимся печа-

 ється тным рисунком

 4.1.8 виріб, декорований de mittels Aufspritz deko-

 набризком rierte Erzeugnisse

 en products decorated by

 the spreading method

 fr produits d[e2]cor[e']s \*

 par la m[e2]thode de \*

 dispersion

 ru изделие, декорированное

 набрызгом

 Виріб з малюнком на по- Изделие с рисунком на

 лив'яній поверхні, який глазурованной поверхно-

 утворений краплями коль- сти, образованным кап-

 орової поливи з довіль- лями цветной глазури с

 ним розташуванням произвольным расположе-

 нием

 4.1.9 мармуроподібні вироби de marmorartige Erzeugnisse

 en marmoreal products

 fr produits marmorisйs

 ru мраморовидные изделия

 Вироби з малюнком, Изделия с неповторяю-

 який не повторюється, і щимся рисунком, обра-

 утворюється змішуванням зованным смешением раз-

 різнозабарвлених полив лично окрашеных глазу-

 рей

 4.1.10 килим з керамічних de Teppiche aus keramis-

 плиток chen Fliesen

 en carpet from ceramic

 tiles

 fr tapis de carreaux

 c[e2]ramiques \*

 ru ковер из керамических

 плиток

 Набір плиток, що накле- Набор плиток, наклеенных

 єні на матеріал чи на материал или лист

 аркуш паперу бумаги

 - 5 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 4.1.11 багатокольорові килими de Bunte Teppiche aus

 з керамічних плиток keramischen Fliesen

 en multicolour carpets from

 ceramic tiles

 fr tapis multicouleurs de

 careaux

 ru многоцветные ковры из

 керамических плиток

 Набір з плиток різного Набор из плиток разного

 кольору цвета

 4.1.12 черепок виробу de Scherbeerzeugnis

 en body ware

 fr produits corps

 ru черепок изделия

 Каменеподібний кераміч- Камнеподобный керамичес-

 ний матеріал, який ут- кий материал, образующи-

 ворюється при випалі йся при обжиге глинистых

 глинистих сумішей смесей

 4.1.13 полива de Schmelz

 en glaze

 fr gla[c5]ure ([e2]mail) \*

 ru глазурь

 Тонкий склоподібний Тонкий стекловидный слой,

 шар, який покриває по- покрывающий поверхность

 верхню виробу та зак- изделия и закрепленный

 ріплений шляхом випалю- путем обжига

 вання

 4.1.14 ангоб de Engobe (beguss)

 en engobe

 fr engobe

 ru ангоб

 Тонкий шар керамічної Тонкий слой керамичес-

 маси чи глини, білий кой массы или глины,

 або кольоровий, який по- белый или цветной, по-

 криває поверхню кераміч- крывающий поверхность

 ного виробу, закріплений керамического изделия,

 випалюванням закрепленный обжигом

 4.2 Зовнішній вигляд та форма

 4.2.1 зовнішній вигляд de Aussenansicht

 en appearance

 fr apparance

 ru внешний вид

 Зорове сприйняття Зрительное восприятие

 виробу изделия

 - 6 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 4.2.2 показники зовнішнього de Aussensichtkennwerte

 вигляду en appearance indecx

 fr indices d'apparance

 ru показатели внешнего

 вида

 Комплекс показників, які Комплекс показателей,

 визначають зовнішній определяющих внешний

 вигляд вид

 4.2.3 лицьова поверхня de Sichtfl[a1]sche \*

 en facing surface

 fr surface de parement

 ru лицевая поверхность

 Поверхня, яку видно Поверхность изделия,

 після її укладання на видимая после ее укла-

 стіну, підлогу дки на стену, пол

 4.2.4 рельєф de Relief

 en relief

 fr relief

 ru рельеф

 Випуклість чи заглиблен- Выпуклость или углуб-

 ня на лицьовій поверхні ленность на лицевой

 виробу поверхности изделия

 4.2.5 грані de Fl[a1]chen \*

 en faces

 fr faces

 ru грани

 Обмежені ребрами бічні Ограниченные ребрами

 поверхні, якими вироби боковые поверхности,

 прилягають одна до од- которыми изделия при-

 ної при укладанні мыкают друг к другу

 при укладке

 4.2.6 завал de Rundvorderfl[a1]che \*

 en roundish arris

 fr ar[e3]te arrondie \*

 ru завал

 Грань, заокруглена з Округленная грань со

 боку лицьової поверхні стороны лицевой пове-

 виробу рхности изделия

 4.2.7 гладка поверхня виробу de glatte Fl[a1]che \*

 en smooth surface

 fr surface lisse

 ru гладкая поверхность

 изделия

 Поверхня без западин і Поверхность без впадин

 опуклостей и выпуклостей

 - 7 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 4.2.8 монтажна поверхня de Aufstellungsfl[a1]che \*

 виробу des Erzeugnisses

 en mounting product

 surface

 fr surface de montage

 d'un produit

 ru монтажная поверхность

 изделия

 Тильний бік виробу, що Тыльная сторона изделия,

 прилягає при укладанні примыкающая при укладке

 до поверхні, яку личку- к облицовочной поверхно-

 ють сти

 4.2.9 рифлення на монтажній de Riffelung der Aufs-

 поверхні tellungsober-

 fl[a1]che \*

 en knurling on amoun-

 ting surface

 fr cannelurage sur une

 surface de montage

 ru рифления на монтажной

 поверхности

 Неглибокі западини або Неглубокие впадины или

 опуклості на монтажній выпуклости на монтажной

 поверхні, які призначе- поверхности, предназна-

 ні для кращого зчеплен- ченные для лучшего сце-

 ня з розчином пления с раствором

 4.2.10 форма de Form

 en form

 fr form

 ru форма

 Зовнішній обрис контура Внешнее очертание нару-

 виробу жного вида контура

 изделия

 4.2.11 прямокутна форма de Rechtwinklig

 en restangular form

 fr forme rectangulaire

 ru прямоугольная форма

 Форма виробу, у якого Форма изделия, у кото-

 дві протилежні сторони рого две противополож-

 паралельні, а суміжні ные стороны параллель-

 сторони утворюють ные, а смежные стороны

 прямий кут образуют прямой угол

 4.2.12 Фігурна форма de Figurenform

 en figured form

 fr forme fa[c5]onn[e2]e \*

 ru фигурная форма

 Форма виробу, який має Форма изделия, имеющая

 фігурні зовнішні фигурное внешнее очер-

 обриси тание

 - 8 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 Абетковий покажчик українських термінів

 ангоб ........................................... 4.1.14

 вигляд зовнішній ................................ 4.2.1

 виріб гладкий декорований ....................... 4.1.4

 виріб декорований ............................... 4.1.6

 виріб, декорований набризком .................... 4.1.8

 виріб, декорований серіографією ................. 4.1.7

 виріб рельєфний ................................ 4.1.3

 виріб рельєфний декорований .................... 4.1.5

 вироби керамічні ................................ 4.1.1

 вироби мармуроподібні ........................... 4.1.9

 грані ........................................... 4.2.5

 деталі фасонні .................................. 4.1.2

 завал ........................................... 4.2.6

 килим з керамічних плиток ....................... 4.1.10

 килими з керамічних плиток багатокольорові ...... 4.1.11

 поверхня виробу гладка .......................... 4.2.7

 поверхня виробу монтажна ........................ 4.2.8

 поверхня лицьова ................................ 4.2.3

 показники зовнішнього вигляду ................... 4.2.2

 килим з керамічних плиток ....................... 4.1.10

 килими з керамічних плиток багатокольорові ...... 4.1.11

 поверхня виробу гладка .......................... 4.2.7

 поверхня виробу монтажна ........................ 4.2.8

 поверхня лицьова ................................ 4.2.3

 показники зовнішнього вигляду ................... 4.2.2

 полива .......................................... 4.1.13

 рельєф .......................................... 4.2.4

 рифлення на монтажній поверхні .................. 4.2.9

 форма ........................................... 4.2.10

 форма прямокутна ................................ 4.2.11

 форма фігурна ................................... 4.2.12

 черепок виробу .................................. 4.1.12

 - 9 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 Абетковий покажчик німецьких термінів

 Aussenansicht ................................... 4.2.1

 Aussensichtkennwerte ............................ 4.2.2

 Aufstellungsflache des Erzeugnisses ............. 4.2.8 \*

 Bunte Teppiche aus keramischen Fliesen .......... 4.1.11

 Decorerzeugnisse ................................ 4.1.6

 Engobe (beguss) ................................. 4.1.14

 Figurenform ..................................... 4.2.12

 Fl[a1]chen ...................................... 4.2.5 \*

 Form ............................................ 4.2.10

 Formst[u1]cke ................................... 4.1.2 \*

 Glatte Fl[a1]che ................................ 4.2.7 \*

 Glattes Dekorerzeugnisse ........................ 4.1.4

 keramische Erzeugnisse .......................... 4.1.1

 Marmorartige Erzeugnisse ........................ 4.1.9 \*

 mittels Aufspritz decorerte Erzeugnisse ......... 4.1.8

 Mittels Serigraphie dekorierte Erzeugnisse ...... 4.1.7

 Rechtwinklig .................................... 4.2.11

 Relief .......................................... 4.2.4

 Reliefdekorerzeugnisse .......................... 4.1.5

 Relieferzeugnis ................................. 4.1.3

 Riffelung der Aufstellungsoberfl[a1]che ......... 4.2.9 \*

 Rundvorderfl[a1]che ............................. 4.2.6 \*

 Scherbeerzeugnis ................................ 4.1.12

 Schmelz ......................................... 4.1.13

 Sichtfl[a1]che .................................. 4.2.3 \*

 Teppiche aus keramischen Fliesen ................ 4.1.10

 - 10 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 Абетковий покажчик англійських термінів

 appearance ...................................... 4.2.1

 appearance index ................................ 4.2.2

 body ware ....................................... 4.1.12

 carpet from ceramic tiles ....................... 4.1.10

 ceramic products ................................ 4.1.1

 engobe .......................................... 4.1.14

 faces ........................................... 4.2.5

 facing surface .................................. 4.2.3

 figured form .................................... 4.2.12

 form ............................................ 4.2.10

 graze ........................................... 4.1.13

 knurling on amounting surface ................... 4.2.9

 marmoreal products .............................. 4.1.9

 mounting product surface ........................ 4.2.8

 multicolour carpets from ceramic tiles .......... 4.1.11

 ornamental products ............................. 4.1.6

 products decorated by the spreading method ...... 4.1.8

 rectangular form ................................ 4.2.11

 relief .......................................... 4.2.4

 relief decorated product ........................ 4.1.5

 relief product .................................. 4.1.3

 roundish arris .................................. 4.2.6

 shaped parts .................................... 4.1.2

 silkscreen decorated products ................... 4.1.7

 smooth decorated product ........................ 4.1.4

 smooth surface .................................. 4.2.7

 - 11 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 Абетковий покажчик французьких термінів

 ar[e2]te arrondie ............................... 4.2.6 \*

 apparence ....................................... 4.2.1

 cannelurage sur une surface de montage .......... 4.2.9

 engobe .......................................... 4.1.14

 faces ........................................... 4.2.5

 forme ........................................... 4.2.10

 forme fa[c5]onn[e2]e ............................ 4.2.12 \*

 forme rectangulaire ............................. 4.2.11

 gla[c5]ure ([e2]mail) ........................... 4.1.13 \*

 indices d'apparence ............................. 4.2.2

 pi[e2]ces profil[e2]es .......................... 4.1.2 \*

 produits corps .................................. 4.1.12

 produit d[e']cor[e2] de relief .................. 4.1.5 \*

 produit de relief ............................... 4.1.3

 produit lisse d[e2]cor[e2] ...................... 4.1.4 \*

 produits d[e2]cor[e2]s .......................... 4.1.6 \*

 produits d[e']cor[e']s de s[e']rigraphy ......... 4.1.7 \*

 produits d[e2]cor[e2]s par la m[e2]thode \*

 de dispersion ................................... 4.1.8

 produits c[e2]ramigues .......................... 4.1.1 \*

 produits marmoris[e2]s .......................... 4.1.9 \*

 relief .......................................... 4.2.4

 surface de parement ............................. 4.2.3

 surface de montage d'un produit ................. 4.2.8

 surface lisse ................................... 4.2.7

 tapis de carreaux c[e2]ramigues ................. 4.1.10 \*

 tapis multicouleurs de carreaux ................. 4.1.11

 - 12 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 Абетковий покажчик російських термінів

 ангоб ........................................... 4.1.14

 вид внешний ..................................... 4.2.1

 глазурь ......................................... 4.1.13

 грани ........................................... 4.2.5

 детали фасонные ................................. 4.1.2

 завал ........................................... 4.1.6

 изделие гладкое декорированное .................. 4.1.4

 изделие декорированное .......................... 4.1.6

 изделие, декорированное набрызгом ............... 4.1.8

 изделие, декорированное сериографией ............ 4.1.7

 изделие рельефное ............................... 4.1.3

 изделие рельефное декорированное ................ 4.1.5

 изделия керамические ............................ 4.1.1

 изделия мраморовидные ........................... 4.1.9

 ковер из керамических плиток .................... 4.1.10

 ковры из керамических плиток многоцветные ....... 4.1.11

 поверхность изделия гладкая ..................... 4.2.7

 поверхность изделия монтажная ................... 4.2.8

 поверхность лицевая ............................. 4.2.3

 показатели внешнего вида......................... 4.2.2

 рельеф .......................................... 4.2.4

 рифления на монтажной поверхности ............... 4.2.9

 форма ........................................... 4.2.10

 форма прямоугольная ............................. 4.2.11

 форма фигурная .................................. 4.2.12

 черепок изделия ................................. 4.1.12

 - 13 -

 ДСТУ Б А.1.1-14-94

 Ключові слова:

 абетковий покажчик, визначення, декорований

 виріб, деталі, лицьова поверхня, рельєф, термін,

 фігурна форма

 Примітка.

 \*/ цифри за літерами в квадратних дужках

 відповідають значенням в таблиці

 відповідності символів

